

## Twentieth Sunday in Ordinary Time

August 18, 2024

10:30 a.m. Worship



---

Be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts.  
Ephesians 5:19

---

### First Presbyterian Church

Mailing address: P.O. Box 2729; San Bernardino, California 92406

909.882.3308

[www.fpcsb.net](http://www.fpcsb.net)

**COMMISSIONED PASTOR:** DR. WENDY L. LAMB

**MINISTRY OF PASTORAL SUPPORT:** REV. DR. STEPHEN W. SMITH

**MINISTRY OF VISITATION:** LAURIE STAFFORD

**MINISTRY OF MUSIC:** CURTISS ALLEN, JR., DIRECTOR OF MUSIC;

WILLIAM ZEITLER, ORGANIST;

AMY GANO, BELLS

**PASTOR EMERITUS:** REV. JAMES C. HUFFSTUTLER

## Welcome to Worship at First Presbyterian Church

This service is being livestreamed and can be viewed on our YouTube channel in real time or as a recording. **Large-print copies of this order of service**, as well as **audio enhancement devices** are available **from the ushers**.

### We gather on Sunday for 3 reasons:

- **To seek God**- whom we find in sacred text and sacrament, in music and in song, in prayer, in the beauty of this space, in the stillness where we can hear our hearts. We offer God our thanks and praise, our lament and longing, and our resources. We let go of burdens and receive grace and forgiveness. We see the One our hearts love.
- **To practice Community** – rejoice w/those who rejoice, weep w/those who weep. To break bread with those whom we love and those whom we need to love more fully. We practice things our culture does not emphasize: resting, forgiving, sharing. Jesus asked us to love one another as he loved us, and we cannot do so without practice.
- **To listen for our Call**- often an invitation to go out and be or do or remember. God is speaking all the time: through conscience, nature, friends, and certainly scripture. We gather to listen for that Call and to recommit ourselves to discipleship.

Information on our common life can be found on our website [www.fpcsb.net](http://www.fpcsb.net), along with sermons and newsletters. You can participate in our work by supporting us financially with a one-time or sustaining donation.

Children are **welcome** in worship. Younger children may go to the Nursery at any time.

**OUR NEXT COMMUNION will be Sunday, September 1<sup>st</sup>.**

# Morning Worship†

Lector: Wanda Skipper

## REFLECTION BEFORE THE SERVICE

When a friend of mine was diagnosed in her 30s with multiple sclerosis, she plunged into a crisis of faith. Years later she told me, “I had to lose the God I thought I should believe in, but couldn’t, so I could find the One I could believe in—the One who bears the effects of MS with me.”

Gratitude to the God who has become one of us—accompanying us even amid oppression, pain, isolation, and grief—is an act of holy defiance against all the forces, seen and unseen, that conspire to crush our faith and our hope.

*Sally A. Brown, Working Preacher*

## GATHERING MUSIC

### WELCOME

**PRELUDE**                      *In the Shadow of the Almighty*                      *W. Hartmann*  
*Allow the music to usher you into sacred space and time.*

**INTROIT**                      *Come, Thou Almighty King*                      *Felice de Giardini*  
Come, thou almighty King, help us thy name to sing; help us to praise: Father, all glorious, o’er all victorious, come and reign over us, Ancient of Days.

### \*CALL to WORSHIP

To God compose a song of joy;

✘ **To God make melody.**

Let the seas roar, let the mountains shout for joy!

✘ **Let rivers clap their hands!**

God’s strength does wondrous things

✘ **In every place and time, God saves and frees people.**

Break forth with shouts of joy!

✘ **Everyone, make melody to God!**

**\*HYMN 339**                      *Lift Every Voice and Sing*                      *Johnson/Johnson*

---

† The symbols you will see in this order of worship mean:

\* Stand if you are able      ✘ The congregation will read.

## PRAYER of CONFESSION

### ✘ Merciful God,

we confess that we have not always been faithful children.  
We have not lived by your law;  
we have remained silent in the face of evil;  
we have not refrained from deceit;  
we have not followed in the way of peace;  
and we have not honored all that is true and good.  
We have been foolish and immature people  
who resist the holy wisdom you graciously offer.

*(We keep silence)*

### ✘ Forgive us, O God, and lead us to sincere repentance through Jesus Christ. Amen.

*(We remain seated for the kyrie, an ancient song of the church. We will sing it through in Greek first and then in English.)*

## 577 Lord, Have Mercy

Musical notation for the first system of 'Lord, Have Mercy'. It features a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff, with lyrics underneath: 'Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy.' Below the melody is a bass clef staff with a whole note chord accompaniment.

Note: Lower voices may hum.

Musical notation for the second system of 'Lord, Have Mercy'. It continues the melody from the first system, ending with a fermata over the final note. The lyrics are: 'Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy. Lord, \_\_\_\_\_ have mer - cy.' The bass clef staff continues with the whole note accompaniment.

TEXT: Trad. liturgical text  
MUSIC: Dinah Reindorf, 1987; arr. Sing! A New Creation, 2001  
Music © 1987 Dinah Reindorf  
Music Arr. © 2001 Faith Alive Christian Resources

KYRIE ELEISON (Reindorf)

All rights reserved. Used by permission of OneLicense #A706254.

## ASSURANCE of FORGIVENESS

Friends, believe the good news of the gospel:

### ✘ In Jesus Christ we are forgiven and are being made whole. Amen.

(We stand and sing Alleluia)

**\*ALLELUIA**

William Zeitler

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

**TIME with the CHILDREN**

*[Children are always welcome in worship. There are activity bags and books in the back of the room.*

*Infants through pre-Kindergarten may go to the Nursery at any time.]*

**ANTHEM**

*It Is Well with My Soul*<sup>1</sup>

Setting: John Ness Beck

When peace, like a river, attendeth my way, When sorrows like sea billows roll—Whatever my lot, Thou has taught me to say, It is well, it is well with my soul. *Refrain: It is well with my soul, it is well, it is well with my soul.* My sin—O the joy of this glorious thought—My sin, not in part, but the whole Is nailed to the cross, and I bear it no more: Praise the Lord, praise the Lord, O my soul! *Refrain.* And, Lord, haste the day when my faith shall be sight, The clouds be rolled back as a scroll: The trumpet shall sound and the Lord shall descend, “Even so”—it is well with my soul. *Refrain.*

**PRAYER for ILLUMINATION**

⌘ Lord, open our hearts and minds  
by the power of your Holy Spirit,  
that as the Scriptures are read  
and your Word is proclaimed,  
we may hear with joy  
what you say to us today. Amen.

**SCRIPTURE**

*(We will read the Psalm responsively. Everyone reads the bold type, congregational left reads the regular type, and congregational right reads the italics.)*

**Psalm 111**

**Alleluia!**

I will thank God with all my heart

<sup>1</sup> Words by Horatio G. Spafford. Words and Music - ©1981 Beckenhorst Press, Inc. All rights reserved. Used by permission of OneLicense #A706254.

in the company of good people  
and in their congregation.

*How great are the wonders that God performs:  
a delight to contemplate.*

How majestic and glorious the work of God,  
whose goodness stands forever.

*How good to remember God's marvelous deeds,  
God's acts of mercy and kindness:*

providing food for the faithful;  
upholding the Covenant;  
establishing their heritage amongst the nations.

*How faithful, how just, are the works of God's hands;  
how trustworthy all God's commands:*

each law in its place, valid forever,  
accomplished with faith and with truth.

*With an eternal covenant  
God has redeemed the people*

With an unbreakable promise and bond  
God has restored their freedom.

*Holy is God, the Almighty;  
to be feared and held in awe.*

The fear of God is the beginning of wisdom,  
the pathway to true understanding.

**Praise be to God for ever.**

### **Ephesians 5:15-20**

Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts, giving thanks to God the Father at all times and for everything in the name of our Lord Jesus Christ.

This is the word of faith that we proclaim

✠ **Thanks be to God.**

**SERMON**

*Pastor Wendy Lamb*

**SUNG REFRAIN 450**

*Be Thou My Vision*

SLANE

## THE OFFERING of OUR TITHES and GIFTS

*(We offer our tithes and gifts to be part of God's purposes in the world, and we invite you to take part. You may bring forward your gifts and place them in the plate or give them to the usher with a basket. You may always send gifts by mail or online.)*

## OFFERTORY

### \*DOXOLOGY

OLD HUNDREDTH

- ✘ Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise God all creatures here below;  
Praise God above, ye heavenly host;  
Creator, Christ and Holy Ghost, Amen.

## PRAYERS of the PEOPLE, OUR LORD'S PRAYER

- ✘ Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.  
Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our debts, as we forgive our debtors;  
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom and the power and the glory, forever.  
Amen.

### \*HYMN 39

*Great Is Thy Faithfulness*

FAITHFULNESS

### \*MOMENT for REFLECTION

### \*CHARGE and BENEDICTION

### \*RESPONSE

*Joyful, Joyful, We Adore Thee*

*Ludwig van Beethoven*

## POSTLUDE

*Improvisation*

**GREETERS:** Lynda Savage, Susan Skoglund

**USHERS:** Margaret Doane, *Lead Usher*

Mark Adelson, *Security Usher*

**SOUND ENGINEERS:** Dan Direen, Brent Nord

**LIVESTREAM ENGINEER:** James Welte

**CAMERA OPERATORS:** Kevin Lamb, Lynn Usher

**REMEMBER IN PRAYER THIS WEEK**

**Charlene Peterson, Robert Saenz, Doris Schiavone**  
*Elders: Brooke Dvorak, Pat Morris, Martha Pinckney*  
*Deacons: Kristine French, Joyce Lyons, Joanna Nord*  
*Pastor Nominating Committee:*  
**Susan Addington, Mary Bolaños, John-Paul Fletcher**

**This Weeks' Celebrations**

*Aug 18* Aaron Rueda

*Aug 20* Elle Carlos

**Next Tuesday, August 20<sup>th</sup>, is the deadline for submitting articles for the next First Press newsletter. Send your submissions to [newsletter@fpcsb.net](mailto:newsletter@fpcsb.net)**

***More News and announcements are available*** in your Friday *Keeping in Touch* emails. If you are not receiving these, and you would like to, contact Mimi in the church office.



## *Music Box*

First of all, there's an important (and hopefully interesting) clarification I need to make about last week's Music Box. That M-Box was about the sentence in the Lord's Prayer "Give us this day our EPIOUSIOS bread," and we explored how "EPIOUSIOS" is a Greek word Jesus made up, that no one else used — before or since, so it's unclear what He meant by it. Traditionally it's translated as "daily", but why would Jesus make up a word for "daily" when there are already standard ways of saying that in Greek?

I also pointed out that the Lord's Prayer occurs in two places in the New Testament — the longer version we use in Matt 6, and a shorter version in Luke 11. Around 400, Jerome translated the Bible into Latin, and in Matt 6 Jerome translated EPIOUSIOS as "daily", but in Luke 11 he translated it as "super-substantial" — an eminently plausible translation. There I said that "for Jerome, Greek was still a living language" when I really should have said, "KOINE (Koy-NAY) Greek was still a living language."

When Alexander conquered the Mediterranean world around 300 BCE, he established Greek as the universal second language throughout his empire. This was really helpful — you could travel most anywhere in the Mediterranean region and get by with Greek. In much the same way you can go to any significant city in the Western world and get by with English. The Romans, being ever practical, let Greek continue to be the standard second language throughout their empire, reserving Latin for governance. This flavor of Greek is called "Koine" ("Koy-NAY") which means "common" — because it was common throughout two empires. In the history of Greek literature, you start with Homeric Greek (Homer), then Classical Greek (Plato, Aristotle, the playwrights), then Koine, which was a going thing from around 300 BCE until around the 5th century. The New Testament is written in Koine Greek.

What brought Koine Greek to an end was the fall of the Roman Empire. With its demise, the Mediterranean divided itself back into smaller regions. In the West, Latin evolved into the "Romance languages" (notice "Roman" in "Romance") — Italian, French, Spanish, etc. In the Middle East and Northern Africa, Arabic replaced Greek as the universal second language with the Islamic Conquests in the 7th century. Greek remained the language of the Byzantine Empire (centered in Turkey and Greece), but without the ballast of the Roman Empire, Greek evolved in the Byzantine Empire in much the same way that Latin evolved into the Romance languages in Western Europe. The Byzantine Empire came to an end in 1453 with the fall of Constantinople, ushering in the era of Modern Greek. Today a modern Greek person trying to read Koine

would be something like a modern English reader tackling Chaucer — recognizable elements, but almost another language.

Well, after that hefty (but hopefully tasty) meal of history, I have a lovely story about compassion for you...

It's well known that President Reagan suffered from Alzheimer's in his waning years, and ultimately succumbed to it. In the last flickerings of his mind, one of his remaining joys was raking leaves. He simply found it one of the few activities he could still enjoy. As a former president, he was assigned a Secret Service detail. So every day Reagan would rake the leaves, and every night the Secret Service would spread them around again.

*- William Zeidler*



*The seal of the Presbyterian Church (U.S.A.) is a symbolic statement of the church's heritage, identity, and mission in contemporary form. Its power depends on both its simplicity and complexity, as well as its traditional and enduring qualities.*

*The basic symbols in the seal are the cross, Scripture, the dove, and flames.*

As a church of the Presbyterian Church (U.S.A.), our congregational life is governed by the Ruling Elders of our current Session:

Mary Bolaños, Brooke Dvorak, Pat Morris, Martha Pinckney, Lily Bolaños, Margaret Doane, Jon Horstmann, Phyllis Hough, Sue Alexander, Jeanne Clark, Kathy Showman, Norm Wallis, and Clerk of Session Amy Smith

and supported by our Board of Deacons:

Rebecca Allen, Dan Direen, Robin Edwards, Rick Rodriguez, Katie Smith, Brad Smith, Dave Thomas, Chris Wright-Thomas, Kristine French, Joyce Lyons, Joanna Nord, Mindy Rueda

In this time of change for our congregation, a Pastor Nominating Committee has been elected by the congregation:

Susan Addington, Mary Bolaños, John-Paul Fletcher, Brian Gano, Kendra Lamb, Jim Morris, Shelby Obershaw, Christa Wallis, Neal Williams